



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Bank of British Columbia
Business Continuation
Act**

**Loi sur la poursuite des
activités de la Banque de
la Colombie-Britannique**

S.C. 1986, c. 47

L.C. 1986, ch. 47

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia			Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		CHAMP D'APPLICATION	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	CONFLICT OF PROVISIONS	2		INCOMPATIBILITÉ	2
3	Act prevails	2	3	Primauté	2
	APPLICATION	2		APPLICATION	2
4	In lieu of Bank Act provisions	2	4	En remplacement de la Loi sur les banques	2
	SALE OF ASSETS	2		VENTE D'ÉLÉMENTS D'ACTIF	2
5	Sale of assets authorized	2	5	Vente d'éléments d'actif	2
6	Approval of Governor in Council required	3	6	Approbation du gouverneur en conseil	3
7	Trust amount payment	3	7	Versement à un fiduciaire	3
8	Special meeting	3	8	Assemblée spéciale	3
9	Where resolution carried	3	9	Approbation	3
	DISSOLUTION	5		DISSOLUTION	5
10	Application for dissolution of Bank	5	10	Lettres patentes de dissolution	5
	GENERAL	6		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	6
11	Change of name	6	11	Changement de dénomination sociale	6
12	Liability limited	6	12	Non-responsabilité	6



S.C. 1986, c. 47

L.C. 1986, ch. 47

An Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia

Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique

[Assented to 27th November 1986]

[Sanctionnée le 27 novembre 1986]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Bank of British Columbia Business Continuation Act*.

1. *Loi sur la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

CHAMP D'APPLICATION

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Bank"
« Banque »

"Bank" means the Bank of British Columbia;

« Banque » La Banque de la Colombie-Britannique.

« Banque »
"Bank"

"Corporation"
« Société »

"Corporation" means the Canada Deposit Insurance Corporation;

« banque acheteuse » Banque qui achète la totalité ou une partie des éléments d'actif de la Banque.

« banque acheteuse »
"purchasing bank"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the Minister of Finance;

« contrat de vente » Contrat visé au paragraphe 5(2).

« contrat de vente »
"sale agreement"

"purchasing bank"
« banque acheteuse »

"purchasing bank" means a bank purchasing the whole or part of the assets of the Bank as referred to in this Act;

« ministre » Le ministre des Finances.

« ministre »
"Minister"

"sale agreement"
« contrat de vente »

"sale agreement" means an agreement referred to in subsection 5(2);

« montant en fiducie » Le montant versé dans le compte en fiducie en conformité avec l'article 7.

« montant en fiducie »
"trust amount"

"trust amount"
« montant en fiducie »

"trust amount" means the amount of money paid into the trust account under section 7.

« Société » La Société d'assurance-dépôts du Canada.

« Société »
"Corporation"

Other words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Bank Act*.

(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur les banques*.

Terminologie

CONFLICT OF PROVISIONS

Act prevails 3. In the event of a conflict between the provisions of this Act and any other Act or law, the provisions of this Act shall prevail.

APPLICATION

In lieu of *Bank Act* provisions 4. Sections 5 to 9 apply in respect of the sale of assets of the Bank and all matters related thereto in lieu of and notwithstanding anything in the *Bank Act* but nothing in this Act shall be construed as modifying the application of that Act in respect of a purchasing bank except that, in respect of a purchasing bank, paragraph 275(2)(c) of that Act shall not apply.

SALE OF ASSETS

Sale of assets authorized 5. (1) The Bank may sell the whole or part of the assets of the Bank to a purchasing bank.

Sale agreement (2) The terms of purchase and sale of assets under this section shall be specified in a sale agreement entered into between the Bank and the purchasing bank.

Effect of Governor in Council approval (3) The approval pursuant to section 6 by the Governor in Council of a sale agreement vests in the purchasing bank the assets of the Bank that under the agreement are purchased by the purchasing bank and, subject to the agreement, the Bank shall thereafter, if requested by the purchasing bank, execute such formal and separate conveyances, assignments and assurances as are reasonably required to confirm or evidence the vesting in the purchasing bank of the full title and ownership of the assets.

Idem (4) On the approval of a sale agreement by the Governor in Council

(a) the purchasing bank becomes liable instead of the Bank to discharge all obligations of the Bank that have been assumed by the purchasing bank under the agreement; and

(b) the agreement is in full force and effect notwithstanding any winding up of the business of the Bank or any order of a court.

Activities of Bank restricted (5) When the Governor in Council has approved a sale agreement, the Bank may thereafter carry on business only to the extent neces-

INCOMPATIBILITÉ

3. Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

APPLICATION

4. Les articles 5 à 9 s'appliquent à l'égard de la vente d'éléments d'actif de la Banque et de tout ce qui s'y rapporte en remplacement de la *Loi sur les banques* et par dérogation à celle-ci; toutefois les dispositions de la présente loi n'ont pas pour effet de modifier l'application de la *Loi sur les banques* à une banque acheteuse, sauf que, à l'égard de celle-ci, l'alinéa 275(2)c) de cette loi ne s'applique pas.

VENTE D'ÉLÉMENTS D'ACTIF

5. (1) La Banque peut vendre la totalité ou une partie de ses éléments d'actif à une banque acheteuse.

(2) Les conditions de la vente d'éléments d'actif en vertu du présent article sont énoncées au contrat de vente conclu entre la Banque et la banque acheteuse.

(3) L'approbation d'un contrat de vente par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 6 confère à la banque acheteuse la pleine propriété des éléments d'actif de la Banque visés par le contrat. Sous réserve du contrat, la banque acheteuse peut dès lors exiger de la Banque qu'elle lui signe, en bonne et due forme et par documents distincts, les actes de transfert, de cession ainsi que les assurances qui sont raisonnablement nécessaires pour confirmer ou constater le transfert à la banque acheteuse du droit et des titres de propriété sur les éléments d'actif.

(4) Dès l'approbation d'un contrat de vente par le gouverneur en conseil :

a) la banque acheteuse assume les obligations de la Banque prévues au contrat;

b) le contrat prend effet nonobstant la liquidation de la Banque ou toute ordonnance d'un tribunal.

(5) Dès l'approbation d'un contrat de vente par le gouverneur en conseil, la Banque ne peut poursuivre ses activités que dans la mesure né-

Primauté

En remplacement de la *Loi sur les banques*

Vente d'éléments d'actif

Conditions de la vente

Conséquences de l'approbation du gouverneur en conseil

Idem

Liquidation de la Banque

	sary to enable the directors to carry out the sale agreement and wind up the business of the Bank.	cessaire pour permettre à ses administrateurs de poursuivre l'exécution du contrat et de procéder à la liquidation de la Banque.	
Approval of Governor in Council required	6. (1) A sale agreement has no force or effect until it has been approved by the Governor in Council.	6. (1) Un contrat de vente ne prend effet que sur approbation du gouverneur en conseil.	Approbation du gouverneur en conseil
Condition	(2) The Governor in Council shall not approve a sale agreement unless the Minister recommends that the agreement be approved.	(2) Le gouverneur en conseil ne peut approuver un contrat de vente que sur avis favorable du ministre.	Condition
Evidence of approval	(3) The approval by the Governor in Council of a sale agreement shall be evidenced by an order of the Governor in Council and a copy of the order purporting to have annexed thereto a true copy of the agreement, certified by the Clerk or Assistant Clerk of the Privy Council for Canada, is in all courts and for all purposes, evidence of the agreement, of the due execution thereof, of its approval by the Governor in Council and of the regularity of all proceedings in connection therewith.	(3) L'approbation d'un contrat de vente par le gouverneur en conseil est constatée par un décret. Une copie du décret, certifiée par le greffier ou le greffier adjoint du Conseil privé pour le Canada et censée comporter en annexe une copie conforme du contrat, fait foi, devant tout tribunal et à toutes fins, du contenu du contrat, de la régularité de sa conclusion, de son approbation par le gouverneur en conseil et de la régularité de toutes les procédures s'y rattachant.	Preuve de l'approbation
Trust amount payment	7. On the approval by the Governor in Council of a sale agreement, the purchasing bank shall forthwith pay into a trust account designated by the Bank and the Corporation the amount of money payable to the Bank under the sale agreement by the purchasing bank.	7. Dès l'approbation par le gouverneur en conseil d'un contrat de vente, la banque acheteuse verse sans délai dans un compte en fiducie désigné par la Banque et la Société la somme d'argent qu'elle est tenue de payer à la Banque en vertu du contrat.	Versement à un fiduciaire
Special meeting	8. (1) The sale agreement shall be submitted to the shareholders of the Bank at a special meeting duly called for the purpose only of determining whether the shareholders approve the consideration obtained by the Bank for the assets sold to the purchasing bank.	8. (1) Le contrat de vente est soumis aux actionnaires de la Banque lors d'une assemblée spéciale convoquée dans le seul but de déterminer si les actionnaires approuvent la contrepartie que la Banque a obtenue de la banque acheteuse pour les éléments d'actif vendus.	Assemblée spéciale
Notice of meeting	(2) The directors of the Bank shall cause a copy of the sale agreement to be sent by registered mail to every shareholder of the Bank at his recorded address at least two weeks prior to the date of the meeting referred to in subsection (1), together with a notice of the time and place of the holding of the meeting and a management proxy circular.	(2) Les administrateurs de la Banque font parvenir une copie du contrat de vente, par lettre recommandée, aux actionnaires de la Banque à leur adresse inscrite. La lettre est accompagnée d'un avis indiquant les jour, heure et lieu de l'assemblée ainsi que d'une circulaire de sollicitation de procuration émanant de la direction. Le délai entre la date de l'envoi des lettres recommandées et celle de l'assemblée est d'au moins deux semaines.	Transmission de l'avis
Resolution to be placed before shareholders	(3) At the meeting of the shareholders a resolution shall be placed before the shareholders to approve the consideration obtained by the Bank.	(3) Lors de l'assemblée spéciale, les actionnaires sont saisis d'une résolution portant approbation de la contrepartie que la Banque a obtenue.	Résolution
Where resolution carried	9. (1) If, at the meeting of the shareholders, the resolution referred to in subsection 8(3) is carried by a majority of the votes cast by the	9. (1) Si, lors de l'assemblée, la résolution visée au paragraphe 8(3) est approuvée par la majorité des voix exprimées par les action-	Approbation

	shareholders present in person or represented by proxy at the meeting, the trust amount shall forthwith be released to the Bank.	naires présents ou représentés, le montant en fiducie est remis sans délai à la Banque.	
Where resolution not carried	(2) If the resolution is not carried as described in subsection (1), the Governor in Council shall, as soon as practicable after the meeting of the shareholders, appoint an assessor.	(2) Si la résolution n'est pas approuvée de la manière prévue au paragraphe (1), le gouverneur en conseil nommé, dans les meilleurs délais après l'assemblée, un évaluateur.	Rejet
Assessor's duties	<p>*(3) As soon as practicable after his appointment, the assessor shall determine</p> <p>(a) as of the day immediately before this Act comes into force, the net realizable value, if any, of the assets less the obligations of the Bank, hereinafter in this section referred to as the "net value"; and</p> <p>(b) any net realizable value of the assets and obligations retained by the Bank under the sale agreement, hereinafter in this section referred to as the "net retained value".</p> <p>* [Note: Act in force on assent November 27, 1986.]</p>	<p>*(3) Dans les meilleurs délais après sa nomination, l'évaluateur détermine :</p> <p>a) la valeur nette réalisable des éléments d'actif moins les obligations de la Banque, la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi — appelée au présent article « valeur nette »;</p> <p>b) la valeur nette réalisable des éléments d'actif et des obligations retenus par la Banque dans le contrat de vente — appelée au présent article « valeur nette retenue ».</p> <p>* [Note: Loi en vigueur à la sanction le 27 novembre 1986.]</p>	Fonctions de l'évaluateur
Determination factors	<p>(4) In making the determination under subsection (3), the assessor shall take account of all such facts as the assessor deems relevant relating to the circumstances of the Bank including, without limiting the generality of the foregoing, the likelihood, in the absence of the sale agreement,</p> <p>(a) of profitability and continuing viability of the Bank as an independent bank;</p> <p>(b) of sale of the assets of the Bank other than to the purchasing bank; and</p> <p>(c) of the appointment of a curator or the winding up of the business of the Bank.</p>	<p>(4) Dans le cadre de la détermination qu'il fait sous le régime du paragraphe (3), l'évaluateur est tenu de prendre en considération tous les faits qu'il juge pertinents à la situation générale de la Banque, notamment la possibilité, en l'absence du contrat de vente :</p> <p>a) pour la Banque de faire des profits et de continuer à exister de façon indépendante;</p> <p>b) de vendre ses éléments d'actif à un acheteur autre que la banque acheteuse;</p> <p>c) de nommer un curateur ou de procéder à la liquidation de la Banque.</p>	Critères
Report of assessor	(5) As soon as practicable after making a determination under this section, the assessor shall make a report to the Governor in Council, the Bank and the Corporation setting out therein the amount, if any, of the net value and the net retained value so determined.	(5) Dans les meilleurs délais après avoir fait la détermination visée au présent article, l'évaluateur en fait rapport au gouverneur en conseil, à la Banque et à la Société; le rapport indique la valeur nette et la valeur nette retenue qu'il a déterminées.	Rapport
Determination, etc., is final	(6) The determination and report of the assessor are for all purposes final and conclusive and shall not be questioned or reviewed in any court.	(6) La détermination et le rapport de l'évaluateur en conformité avec le présent article sont définitifs; ils ne peuvent être mis en question devant un tribunal ou révisés par celui-ci.	Détermination et rapport définitifs
Powers of assessor	(7) For the purposes of making a determination under this section, the assessor has and may exercise all the powers of a person ap-	(7) Afin de déterminer la valeur nette réalisable des éléments d'actif en conformité avec le présent article, l'évaluateur a tous les pouvoirs	Pouvoirs de l'évaluateur

	pointed as a commissioner under Part I of the <i>Inquiries Act</i> .	d'un commissaire nommé en vertu de la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i> .	
Effect of determination	(8) Where the assessor determines that the net value is an amount equal to or greater than the aggregate of the trust amount plus the net retained value, (a) the trust amount shall forthwith be released to the Bank; and (b) to the extent that it is greater than that aggregate, the Corporation shall forthwith pay to the Bank the difference between the greater amount and that aggregate.	(8) Si l'évaluateur détermine que la valeur nette est égale ou supérieure au total du montant en fiducie et de la valeur nette retenue, le montant en fiducie est remis sans délai à la Banque et, dans la mesure où la valeur déterminée est supérieure à ce total, la Société verse sans délai la différence à la Banque.	Montant égal ou supérieur
Idem	(9) Where the assessor determines that the net value is an amount less than the aggregate of the trust amount plus the net retained value, there shall forthwith be released (a) to the Bank such portion of the trust amount as was determined to be the net value less the net retained value; and (b) to the Corporation the remainder of the trust amount.	(9) Si l'évaluateur détermine que la valeur nette est inférieure au total du montant en fiducie et de la valeur nette retenue, la partie du montant en fiducie égale à la valeur déterminée moins la valeur nette retenue est remise sans délai à la Banque et le solde est remis à la Société.	Montant inférieur
Release conditions	(10) Notwithstanding subsections (8) and (9), the trust amount or any portion thereof that is to be released to the Bank under this section shall be released subject to the provisions of the sale agreement including any rights, remedies and protections provided in the agreement in favour of the purchasing bank.	(10) Par dérogation aux paragraphes (8) et (9), le montant en fiducie, ou la partie de celui-ci, qui doit être remis à la Banque sous le régime du présent article l'est sous réserve des dispositions du contrat de vente notamment de celles qui accordent une protection, des droits ou des recours à la banque acheteuse.	Conditions de la remise
	DISSOLUTION	DISSOLUTION	
Application for dissolution of Bank	10. (1) For the purposes of carrying out a sale agreement, the directors of the Bank may resolve to liquidate and dissolve the Bank and, on behalf of the Bank, make an application to the Minister for letters patent dissolving the Bank, and in such case the application shall, subject to subsection (2), be deemed to have been made under section 287 of the <i>Bank Act</i> .	10. (1) Dans l'exécution d'un contrat de vente, les administrateurs de la Banque peuvent décider de liquider et de dissoudre la Banque et, au nom de celle-ci, présenter au ministre une demande de lettres patentes de dissolution; cette demande est, sous réserve du paragraphe (2), réputée avoir été présentée en vertu de l'article 287 de la <i>Loi sur les banques</i> .	Lettres patentes de dissolution
Interpretation of section 287 of <i>Bank Act</i>	(2) For the purposes of subsection (1), section 287 of the <i>Bank Act</i> shall be read and construed as if (a) subsections (2) and (3) thereof were not applicable to the Bank; and (b) a reference in that section to subsection (3) of that section were a reference to subsection (1) of this section.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'article 287 de la <i>Loi sur les banques</i> s'interprète comme si : a) ses paragraphes (2) et (3) ne s'appliquaient pas à la Banque; b) un renvoi à son paragraphe (3) était un renvoi au paragraphe (1) du présent article.	Règles d'application

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Change of name **11.** On application therefor by the Bank without a special resolution, the Minister may, with the approval of the Governor in Council, approve a proposal to change the name of the Bank.

11. Le ministre peut, avec l'autorisation du gouverneur en conseil, permettre à la Banque de changer sa dénomination sociale si elle lui en présente la demande sans y être autorisée par une résolution spéciale.

Changement de dénomination sociale

Liability limited **12.** Neither Her Majesty in right of Canada nor the Corporation nor any person acting on behalf of Her Majesty or the Corporation is liable to any person for anything in good faith done or omitted to be done under this Act.

12. Ni Sa Majesté du chef du Canada ni la Société ou une personne agissant en leur nom ne sont responsables envers qui que ce soit en raison de leurs actes ou omissions accomplis de bonne foi sous le régime de la présente loi.

Non-responsabilité